

ments disponibles qui permettent de localiser facilement les champs de mines, les mines et les pièges.

Article 3

Restrictions générales à l'emploi de mines, pièges et autres dispositifs

1. Le présent article s'applique :

- a) Aux mines ;
- b) Aux pièges ;
- c) Aux autres dispositifs.

2. Il est interdit en toutes circonstances de diriger les armes auxquelles s'applique le présent article contre la population civile en général ou contre des civils individuellement, que ce soit à titre offensif, défensif ou de représailles.

3. L'emploi sans discrimination des armes auxquelles s'applique le présent article est interdit. Par emploi sans discrimination, on entend une mise en place de ces armes :

a) Ailleurs que sur un objectif militaire, ou telle que ces armes ne sont pas dirigées contre un tel objectif ; ou

b) Qui implique une méthode ou un moyen de transport sur l'objectif tel qu'elles ne peuvent pas être dirigées contre un objectif militaire spécifique ; ou

c) Dont on peut attendre qu'elles causent incidemment des pertes en vies humaines dans la population civile, des blessures aux personnes civiles, des dommages aux biens de caractère civil, ou une combinaison de ces pertes et dommages, qui seraient excessifs par rapport à l'avantage militaire concret et direct attendu.

4. Toutes les précautions possibles seront prises pour protéger les civils des effets

tion facilitating the location of minefields, mines and booby-traps.

Article 3

General restrictions on the use of mines, booby-traps and other devices

1. This Article applies to:

- (a) mines;
- (b) booby-traps; and
- (c) other devices.

2. It is prohibited in all circumstances to direct weapons to which this Article applies, either in offence, defence or by way of reprisals, against the civilian population as such or against individual civilians.

3. The indiscriminate use of weapons to which this Article applies is prohibited. Indiscriminate use is any placement of such weapons;

(a) which is not on, or directed against, a military objective; or

(b) which employs a method or means of delivery which cannot be directed at a specific military objective; or

(c) which may be expected to cause incidental loss of civilian life, injury to civilians, damage to civilian objects, or a combination thereof, which would be excessive in relation to the concrete and direct military advantage anticipated.

4. All feasible precautions shall be taken to protect civilians from the effects of weap-

minefelter, miner og lureminer.

Artikel 3

Generelle begrænsninger i anvendelsen af miner, lureminer og andre mekanismer

1. Denne artikel finder anvendelse på:

- a) miner,
- b) lureminer og
- c) andre mekanismer.

2. Det er forbudt under alle omstændigheder at benytte våben, på hvilke denne artikel finder anvendelse, mod civilbefolkningen som sådan eller mod enkelte civilpersoner, det være sig som offensivt, defensivt eller som repressalier.

3. Den vilkårlige anvendelse af våben, på hvilke denne artikel finder anvendelse, er forbudt. Vilkaarlig anvendelse er enhver placering af sådanne våben:

a) som ikke er placeret på eller rettet imod et militært mål; eller

b) som benytter en fremgangsmåde eller fremføringsmidler, der ikke kan rettes mod et specifikt militært mål; eller

c) som må forventes at medføre tilfældige tab af civilpersoners liv, skade på civile, ødelæggelse af civile genstande, eller en kombination heraf, som betydeligt vil overstige den konkrete og direkte militære fordel, der var påregnet.

4. Alle gennemførlige for-sigtighedsforanstaltninger skal tages for at beskytte civile